

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 277

Volume 31

8 October 1988

English edition

## Legislation

### Contents

#### I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 3093/88 of 7 October 1988 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal .....	1
Commission Regulation (EEC) No 3094/88 of 7 October 1988 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt .....	3
Commission Regulation (EEC) No 3095/88 of 7 October 1988 fixing the import levies on rice and broken rice .....	5
Commission Regulation (EEC) No 3096/88 of 7 October 1988 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice .....	7
Commission Regulation (EEC) No 3097/88 of 7 October 1988 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Egypt must be reduced .....	9
Commission Regulation (EEC) No 3098/88 of 7 October 1988 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Algeria, Morocco and Tunisia must be reduced .....	11
Commission Regulation (EEC) No 3099/88 of 7 October 1988 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Argentina must be reduced .....	13
Commission Regulation (EEC) No 3100/88 of 7 October 1988 fixing the amount by which the levy on imports of rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced .....	15
Commission Regulation (EEC) No 3101/88 of 7 October 1988 on the issuing of a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 100 000 tonnes of barley held by the French intervention agency .....	17

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 3102/88 of 7 October 1988 on the issuing of a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 250 000 tonnes of common wheat held by the intervention agency of the United Kingdom . . . .	18
Commission Regulation (EEC) No 3103/88 of 7 October 1988 amending Regulation (EEC) No 2751/88 on the opening of an invitation to tender for the refund for the export of durum wheat . . . . .	19
Commission Regulation (EEC) No 3104/88 of 7 October 1988 repealing Regulations (EEC) No 1333/88, (EEC) No 1334/88 and (EEC) No 1449/88 relating to invitations to tender for export refunds on cereals . . . . .	20
* Commission Regulation (EEC) No 3105/88 of 7 October 1988 laying down detailed rules for the application of compulsory distillation as provided for in Articles 35 and 36 of Regulation (EEC) No 822/87 . . . . .	21
* Commission Regulation (EEC) No 3106/88 of 7 October 1988 amending Regulation (EEC) No 3105/87 as regards the period of validity of licences issued pursuant to the special arrangements for imports of maize and sorghum into Spain . . . . .	28
Commission Regulation (EEC) No 3107/88 of 7 October 1988 on the supply of various lots of butteroil as food aid . . . . .	29
Commission Regulation (EEC) No 3108/88 of 7 October 1988 fixing the amount of the reduction applicable under the special arrangements for maize and sorghum imports into Spain . . . . .	36
* Commission Regulation (EEC) No 3109/88 of 7 October 1988 amending Regulation (EEC) No 2819/79 as regards certain textile products (category 65) originating in Turkey . . . . .	38

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3093/88**

**of 7 October 1988**

**fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) 2221/88<sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2401/88<sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central

rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 6 October 1988;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2401/88 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 October 1988.

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 197, 26. 7. 1988, p. 16.

<sup>(3)</sup> OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 205, 30. 7. 1988, p. 96.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1988.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 October 1988 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CN code	Levies	
	Portugal	Third country
0709 90 60	0,00	114,40
0712 90 19	0,00	114,40
1001 10 10	26,28	171,35 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 10 90	26,28	171,35 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 90 91	0,00	122,56
1001 90 99	0,00	122,56
1002 00 00	31,08	106,12 <sup>(4)</sup>
1003 00 10	24,80	113,40
1003 00 90	24,80	113,40
1004 00 10	81,09	45,51
1004 00 90	81,09	45,51
1005 10 90	0,00	114,40 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	0,00	114,40 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	19,45	127,67 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	24,80	29,59
1008 20 00	24,80	91,70 <sup>(4)</sup>
1008 30 00	24,80	0,00 <sup>(2)</sup>
1008 90 10	(7)	(7)
1008 90 90	24,80	0,00
1101 00 00	6,16	185,79
1102 10 00	57,02	162,08
1103 11 10	53,93	278,78
1103 11 90	7,20	199,36

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

<sup>(2)</sup> In accordance with Regulation (EEC) No 486/85 the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1,81 ECU/tonne.

<sup>(4)</sup> Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

<sup>(5)</sup> Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

<sup>(6)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

<sup>(7)</sup> The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within subheading 1008 90 10 (triticale).

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3094/88

of 7 October 1988

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2221/88<sup>(2)</sup>, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2402/88<sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 6 October 1988;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from Portugal shall be zero.

2. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 October 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1988.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 197, 26. 7. 1988, p. 16.

<sup>(3)</sup> OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 205, 30. 7. 1988, p. 99.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 7 October 1988 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

## A. Cereals and flour

CN code	<i>(ECU/tonne)</i>			
	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	1,21
1004 00 90	0	0	0	1,21
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

## B. Malt

CN code	<i>(ECU/tonne)</i>				
	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3095/88**  
**of 7 October 1988**  
**fixing the import levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2229/88 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 11 (2) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 883/87 of 23 March 1987 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 3877/86 on imports rice of the long-grain aromatic Basmati variety falling within CN code 1006 10, 1006 20 and 1006 30 <sup>(3)</sup>, and in particular Article 8 thereof,

Whereas the import levies on rice and broken rice were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2699/88 <sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3009/88 <sup>(5)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2699/88 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation (EEC) No 1418/76 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 October 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1988.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 197, 26. 7. 1988, p. 30.

<sup>(3)</sup> OJ No L 80, 24. 3. 1987, p. 20.

<sup>(4)</sup> OJ No L 241, 1. 9. 1988, p. 27.

<sup>(5)</sup> OJ No L 271, 1. 10. 1988, p. 24.

## ANNEX

## to the Commission Regulation of 7 October 1988 fixing the import levies on rice and broken rice

*(ECU/tonne)*

CN code	Portugal	Third countries (except ACP or OCT) ( <sup>1</sup> )	ACP or OCT ( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )	Arrangement in Regulation (EEC) No 3877/86
1006 10 91	—	287,98	140,39	—
1006 10 99 ( <sup>4</sup> )	—	275,74	134,27	206,81
1006 20 10	—	359,98	176,39	—
1006 20 90 ( <sup>4</sup> )	—	344,68	168,74	258,51
1006 30 11	13,05	480,94	228,54	—
1006 30 19 ( <sup>4</sup> )	12,97	554,52	265,37	415,89
1006 30 91	13,90	512,21	243,75	—
1006 30 99 ( <sup>4</sup> )	13,90	594,45	284,87	445,84
1006 40 00	0	108,74	51,37	—

(<sup>1</sup>) Subject to the application of the provisions of Articles 10 and 11 of Regulation (EEC) No 486/85 and of Regulation No 551/85.

(<sup>2</sup>) In accordance with Regulation (EEC) No 486/85, the levies are not applied to imports into the overseas department of Réunion of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

(<sup>3</sup>) The import levy on rice entering the overseas department of Réunion is specified in Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76.

(<sup>4</sup>) The amount is applicable to medium-grain and long-grain rice, as defined in paragraph 2 of Annex A of Regulation (EEC) No 1418/76, as amended by Regulation (EEC) No 3877/87 (OJ No L 365, 24. 12. 1987, p. 1).

*N.B.* The levies are to be converted into national currencies using the specific agricultural conversion rates fixed in Commission Regulation (EEC) No 3294/86 (OJ No L 304, 30. 10. 1986, p. 25).



**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3096/88****of 7 October 1988****fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2229/88 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (6) thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on rice and broken rice were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2700/88 <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3010/88 <sup>(4)</sup>;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which

are to be added to the levies, should be altered to the amounts shown in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice originating in Portugal shall be zero.

2. The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice originating in third countries shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 October 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1988.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.  
<sup>(2)</sup> OJ No L 197, 26. 7. 1988, p. 30.  
<sup>(3)</sup> OJ No L 241, 1. 9. 1988, p. 30.  
<sup>(4)</sup> OJ No L 271, 1. 10. 1988, p. 26.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 7 October 1988 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice

*(ECU/tonne)*

CN code	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1
1006 10 91	0	0	0	—
1006 10 99 <sup>(1)</sup>	0	0	0	—
1006 20 10	0	0	0	—
1006 20 90 <sup>(1)</sup>	0	0	0	—
1006 30 11	0	0	0	—
1006 30 19 <sup>(1)</sup>	0	0	0	—
1006 30 91	0	0	0	—
1006 30 99 <sup>(1)</sup>	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

<sup>(1)</sup> The amount is applicable to medium-grain and long-grain rice, as defined in paragraph 2 of Annex A of Regulation (EEC) No 1418/76, as amended by Regulation (EEC) No 3877/87 (OJ No L 365, 24. 12. 1987, p. 1).

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3097/88**

of 7 October 1988

**fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Egypt must be reduced**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1030/77 of 17 May 1977 concluding the Interim Agreement between the European Economic Community and the Arab Republic of Egypt<sup>(1)</sup>, and in particular the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters relating to Article 13 of the Agreement,Whereas the exchange of letters covered by Regulation (EEC) No 1030/77 provides that the variable component of the levy calculated in accordance with Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2744/75 of 29 October 1975 on the import and export system for products processed from cereals and rice<sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1906/87<sup>(3)</sup>, is to be reduced by an amount fixed by the Commission each quarter; whereas this amount must be equal to 60 % of the average of the levies in force during the three months preceding the month during which the amount is fixed;

Whereas the variable components applicable during July, August and September 1988 to the products falling within subheadings 2302 10, 2302 20, 2302 30 and 2302 40 of the combined nomenclature are to be taken into consideration,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amounts referred to in the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters covered by Regulation (EEC) No 1030/77 to be deducted from the variable component applicable to bran and sharps originating in Egypt shall be as shown in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 1 November 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1988.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*<sup>(1)</sup> OJ No L 126, 23. 5. 1977, p. 1.<sup>(2)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.<sup>(3)</sup> OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 49.

*ANNEX*

CN code	ECU/tonne
2302 10 10	33,67
2302 10 90	72,16
2302 20 10	33,67
2302 20 90	72,16
2302 30 10	33,67
2302 30 90	72,16
2302 40 10	33,67
2302 40 90	72,16

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3098/88

of 7 October 1988

fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Algeria, Morocco and Tunisia must be reduced

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1512/76 of 24 June 1976 concluding the Agreement in the form of an exchange of letters relating to Article 22 of the Cooperation Agreement and Article 15 of the Interim Agreement between the European Economic Community and the Republic of Tunisia and concerning the import into the Community of bran and sharps originating in Tunisia <sup>(1)</sup>, and in particular the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1518/76 of 24 June 1976 concluding the Agreement in the form of an exchange of letters relating to Article 21 of the Cooperation Agreement and Article 14 of the Interim Agreement between the European Economic Community and the People's Democratic Republic of Algeria and concerning the import into the Community of bran and sharps originating in Algeria <sup>(2)</sup>, and in particular the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1525/76 of 24 June 1976 concluding the Agreement in the form of an exchange of letters relating to Article 23 of the Cooperation Agreement and Article 16 of the Interim Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Morocco and concerning the import into the Community of bran and sharps originating in Morocco <sup>(3)</sup>, and in particular the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters,

Whereas the Agreement in the form of an exchange of letters annexed to Regulations (EEC) No 1512/76, (EEC)

No 1518/76 and (EEC) No 1525/76 provides that the variable component of the levy calculated in accordance with Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2744/75 of 29 October 1975 on the import and export system for products processed from cereals and from rice <sup>(4)</sup>, as last modified by Regulation (EEC) No 1906/87 <sup>(5)</sup>, is to be reduced by an amount fixed by the Commission each quarter; whereas this amount must be equal to 60 % of the average of the variable components of the levies in force during the three months preceding the month during which the amount is fixed;

Whereas the variable components applicable to the products falling within subheadings 2302 30 and 2302 40 of the combined nomenclature during July, August and September 1988 have been taken into consideration,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amount referred to in the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters forming the Agreement annexed to Regulations (EEC) No 1512/76, (EEC) No 1518/76 and (EEC) No 1525/76 to be deducted from the variable component applicable to bran and sharps originating in Tunisia, Algeria and Morocco respectively, shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 1 November 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1988.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 19.

<sup>(2)</sup> OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 37.

<sup>(3)</sup> OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 53.

<sup>(4)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

<sup>(5)</sup> OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 49.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 7 October 1988 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Algeria, Morocco and Tunisia must be reduced

CN code	ECU/tonne
2302 30 10	33,67
2302 30 90	72,16
2302 40 10	33,67
2302 40 90	72,16

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3099/88  
of 7 October 1988

fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to  
bran and sharps originating in Argentina must be reduced

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1058/88 of 28 March 1988 on the import of bran, sharps and other residues derived from the sifting, milling or other working of cereals other than maize and rice and amending Regulation (EEC) No 2658/87 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff<sup>(1)</sup>, as last amended by Commission Regulation (EEC) No 1471/88<sup>(2)</sup>, and in particular Article 2 (2) thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 1058/88 provides that the variable component of the levy, calculated in accordance with Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2744/75 of 29 October 1975 on the import and export system for products processed from cereals and from rice<sup>(3)</sup> as last amended by Regulation (EEC) No 1906/87<sup>(4)</sup>, is to be reduced by an amount equal to 40 % of the average of the variable components of the levies applicable to the product in question in the three months preceding the months during which that amount is fixed; whereas that reduction is applicable to products covered by CN codes 2302 30 10, 2302 30 90, 2302 40 10 and 2302 40 90 for up to a maximum of 550 000 tonnes per year on the import of the products in question originating in Argentina and from any other third country which applies to exports of those products a special tax of an amount equal to that by

which the variable amount of the levy is reduced and which provides satisfactory proof of payment of that tax;

Whereas Regulation (EEC) No 1193/88 lays down the detailed rules of application of the special arrangements for imports of bran, sharps and other residues, whether or not in the form of pellets, derived from the sifting, milling or other working of cereals other than maize and rice covered by CN codes 2302 30 and 2302 40,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amount referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 1058/88 by which the variable amount of the levy applicable to imports of bran, sharps and other residues originating in Argentina and in any other third country meeting the conditions laid down in that Article must be reduced shall be as set out in the Annex.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 November 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1988.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 104, 23. 4. 1988, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 134, 31. 5. 1988, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

<sup>(4)</sup> OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 49.

## ANNEX

CN code	ECU/tonne
2302 30 10	22,45
2302 30 90	48,10
2302 40 10	22,45
2302 40 90	48,10



COMMISSION REGULATION (EEC) No 3100/88  
of 7 October 1988

fixing the amount by which the levy on imports of rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2229/88 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 11 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1250/77 of 17 May 1977 on imports of rice from the Arab Republic of Egypt <sup>(3)</sup>, and in particular Article 1 thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 1250/77 provides that the levy calculated in accordance with Article 11 of Regulation (EEC) No 1418/76 is to be reduced by an amount to be fixed by the Commission each quarter; whereas this amount must be equal to 25 % of the average of the levies applied during a reference period;

Whereas, under Commission Regulation (EEC) No 2942/73 of 30 October 1973 laying down detailed rules

for the application of Regulation (EEC) No 2412/73 <sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 3817/85 <sup>(5)</sup>, the reference period is to be the quarter preceding the month in which the amount is fixed;

Whereas the levies to be taken into consideration are therefore those applicable during July, August and September 1988,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amount referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 1250/77 by which the levy on imports of rice originating in and coming from the Arab Republic of Egypt is to be reduced shall be as shown in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 1 November 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1988.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 197, 26. 7. 1988, p. 30.

<sup>(3)</sup> OJ No L 146, 14. 6. 1977, p. 9.

<sup>(4)</sup> OJ No L 302, 31. 10. 1973, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 368, 31. 12. 1985, p. 16.

*ANNEX*

to the Commission Regulation of 7 October 1988 fixing the amount by which the levy on imports of rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced

*(ECU/tonne)*

CN code	Amounts to be deducted
1006 10 91	77,02
1006 10 99	70,74
1006 20 10	96,27
1006 20 90	88,42
1006 30 11	127,80
1006 30 19	145,41
1006 30 91	136,11
1006 30 99	155,88
1006 40 00	29,91

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3101/88**  
of 7 October 1988

**on the issuing of a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 100 000 tonnes of barley held by the French intervention agency**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2221/88<sup>(2)</sup>, and in particular Article 7 (6) thereof,

Whereas Article 3 of Council Regulation (EEC) No 1581/86 of 23 May 1986 laying down general rules for intervention on the market in cereals<sup>(3)</sup> provides that cereals held by the intervention agency are to be sold by tender;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1836/82<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2418/87<sup>(5)</sup>, lays down the procedure and conditions for the disposal of cereals held by intervention agencies;

Whereas, in the present market situation, a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 100 000 tonnes of barley held by the French intervention agency should be issued;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The French intervention agency shall issue a standing invitation to tender for the resale on the internal market

of 100 000 tonnes of barley held by it in accordance with Regulation (EEC) No 1836/82.

*Article 2*

1. The final date for the submission of tenders for the first partial invitation to tender shall be 20 October 1988.

2. The final date for the submission of tenders for the last partial invitation to tender shall be 22 December 1988.

3. Tenders must be lodged with the French intervention agency:

Office national interprofessionnel des céréales,  
21, avenue Bosquet,  
F-75326 Paris Cedex 07  
(téléc : OFIBLE A 200490F).

*Article 3*

Not later than Tuesday of the week following the final date for the submission of tenders, the French intervention agency shall notify the Commission of the quantities and average prices of the various lots sold.

*Article 4*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1988.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 197, 26. 7. 1988, p. 16.

<sup>(3)</sup> OJ No L 139, 24. 5. 1986, p. 36.

<sup>(4)</sup> OJ No L 202, 9. 7. 1982, p. 23.

<sup>(5)</sup> OJ No L 223, 11. 8. 1987, p. 5.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3102/88**  
of 7 October 1988

**on the issuing of a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 250 000 tonnes of common wheat held by the intervention agency of the United Kingdom**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2221/88<sup>(2)</sup>, and in particular Article 7 (6) thereof,

Whereas Article 3 of Council Regulation (EEC) No 1581/86 of 23 May 1986 laying down general rules for intervention on the market in cereals<sup>(3)</sup> provides that cereals held by the intervention agency are to be sold by tender;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1836/82<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2418/87<sup>(5)</sup>, lays down the procedure and conditions for the disposal of cereals held by intervention agencies;

Whereas, in the present market situation, a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 250 000 tonnes of common wheat held by the intervention agency of the United Kingdom should be issued;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The intervention agency of the United Kingdom shall issue a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 250 000 tonnes of common wheat held by it in accordance with Regulation (EEC) No 1836/82.

*Article 2*

1. The final date for the submission of tenders for the first partial invitation to tender shall be 18 October 1988.
2. The final date for the submission of tenders for the last partial invitation to tender shall expire on 20 December 1988.
3. Tenders must be lodged with the intervention agency of the United Kingdom:

Intervention Board for Agricultural Produce,  
Fountain House,  
2 Queens Walk,  
UK-Reading RG1 7QW Berks,  
(Telex 848 302).

*Article 3*

Not later than Tuesday of the week following the final date for the submission of tenders, the intervention agency of the United Kingdom shall notify the Commission of the quantities and average prices of the various lots sold.

*Article 4*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1988.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 197, 26. 7. 1988, p. 16.

<sup>(3)</sup> OJ No L 139, 24. 5. 1986, p. 36.

<sup>(4)</sup> OJ No L 202, 9. 7. 1982, p. 23.

<sup>(5)</sup> OJ No L 223, 11. 8. 1987, p. 5.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3103/88  
of 7 October 1988

amending Regulation (EEC) No 2751/88 on the opening of an invitation to  
tender for the refund for the export of durum wheat

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75  
of 29 October 1975 on the common organization of the  
market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC)  
No 2221/88 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2746/75  
of 29 October 1975 laying down general rules for granting  
export refunds on cereals and criteria for fixing the  
amount of such refunds <sup>(3)</sup>, and in particular Article 5  
thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2751/88 <sup>(4)</sup>  
opened an invitation to tender for the refund for the  
export of durum wheat;

Whereas, in the present situation, it is appropriate to  
increase the quantity delivered to tender;

Whereas the measures provided for in this Regulation are  
in accordance with the opinion of the Management  
Committee for Cereals,

*Article 1*

Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 2751/88 is hereby  
amended as follow :

'1. A special intervention measure in the form of an  
export refund shall be applied in respect of 600 000  
tonnes of durum wheat exported from Greece, 40 %  
of which must come from the 1986 Greek harvest.'

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of  
publication in the *Official Journal of the European  
Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 7 October 1988.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 197, 26. 7. 1988, p. 16.

<sup>(3)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

<sup>(4)</sup> OJ No L 245, 3. 9. 1988, p. 13.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3104/88**  
**of 7 October 1988**  
**repealing Regulations (EEC) No 1333/88, (EEC) No 1334/88 and (EEC) No 1449/88**  
**relating to invitations to tender for export refunds on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2221/88 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds <sup>(3)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Whereas Commission Regulations (EEC) No 1333/88 <sup>(4)</sup>, (EEC) No 1334/88 <sup>(5)</sup> and (EEC) No 1449/88 <sup>(6)</sup> provide for the issuing of invitations to tender for export refunds; whereas they specify in particular that the term of validity of the licences issued is to be extended to 30 September

1988; whereas those invitations to tender must accordingly be cancelled;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Regulations (EEC) No 1333/88, (EEC) No 1334/88 and (EEC) No 1449/88 are hereby repealed.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1988.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.  
<sup>(2)</sup> OJ No L 197, 26. 7. 1988, p. 16.  
<sup>(3)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.  
<sup>(4)</sup> OJ No L 124, 18. 5. 1988, p. 6.  
<sup>(5)</sup> OJ No L 124, 18. 5. 1988, p. 9.  
<sup>(6)</sup> OJ No L 132, 28. 5. 1988, p. 22.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3105/88

of 7 October 1988

laying down detailed rules for the application of compulsory distillation as provided for in Articles 35 and 36 of Regulation (EEC) No 822/87

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2964/88 <sup>(2)</sup>, and in particular Articles 35 (8), 36 (6), 47 (3) and 81 thereof,

Whereas the distillation operations provided for in Articles 35 and 36 of Regulation (EEC) No 822/87 must be carried out in accordance with the provisions of Council Regulation (EEC) No 2179/83 of 25 July 1983 laying down general rules for distillation operations involving wine and the by-products of wine-making <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2505/88 <sup>(4)</sup>;

Whereas it is necessary to determine both the terms of the obligations laid down in Articles 35 and 36 of Regulation (EEC) No 822/87 and the obligations incumbent on distillers;

Whereas Article 14 of Regulation (EEC) No 2179/83 provides for the possibility of releasing certain small producers from the obligation provided for in Article 35 of Regulation (EEC) No 822/87 by the withdrawal under supervision of the by-products of wine-making; whereas that possibility should, at the request of Italy, be granted in the Italian part of wine-growing zones C to persons liable whose production does not exceed 40 hectolitres in order to prevent a disproportionate burden falling on them;

Whereas wine producers are required under Article 35 of Regulation (EEC) No 822/87 to deliver for distillation a quantity of products with a total alcohol content corresponding to a percentage of the volume of alcohol naturally contained in the grapes used to produce the wine;

Whereas it is particularly difficult in practice to calculate the quantity of products to be delivered on the basis of the alcohol content of the grapes used, primarily on account of significant fluctuations from one variety to another in the ratio of grapes used to wine obtained;

whereas, however, those difficulties are eliminated and controls made easier and more efficient if the calculation is made on the basis of the alcohol contained in the wine; whereas in this way the economic purpose of the scheme will be attained without producers being obliged to deliver larger quantities;

Whereas, in accordance with Article 13 (3) of Regulation (EEC) No 2179/83, producers who deliver their grape marc for the manufacture of oenocyanin qualify for a reduced percentage; whereas, taking into account the fact that the alcohol contained in the marc represents a substantial proportion of the quantity of alcohol to be delivered, the reduced percentage should be fixed at 5%; whereas, pursuant to the same provision, producers of white quality wines *psr* qualify for a reduced rate; whereas experience in preceding wine years suggests that that rate should be fixed at 7%;

Whereas, for the purpose of determining the quantity of alcohol to be contained in the products to be delivered, it is also necessary to fix, in accordance with Article 35 (2) of Regulation (EEC) No 822/87, a standard natural alcoholic strength for each wine year and each wine-growing zone; whereas, however, pursuant to Article 35 (4) of Regulation (EEC) No 822/87, producers in certain zones are not subject to the obligation in question; whereas, in the absence of accurate information on the alcoholic strength of wines in the following wine years, that determination may be undertaken by reference to the average strengths recorded in the wine-growing zones concerned in previous wine years, taking into account improvements in quality; whereas, however, it is necessary to allow for the possibility of altering the alcoholic strength referred to above before the date on which distillation of the wine commences in order to take account of the quality of the vintage; whereas, moreover, experience has shown that provision should be made for the adoption of different alcoholic strengths for administrative units which, having suffered from exceptionally bad weather conditions, have been recognized as disaster areas by Member States;

Whereas pursuant to the second subparagraph of Article 35 (3) of Regulation (EEC) No 822/87, the minimum characteristics those by-products must have should be laid down; whereas, in the case of delivery for distillation, the aim of laying down those characteristics is simply to enable distillers to obtain usable raw material without excessive cost, while in the case of withdrawal under supervision the minimum characteristics of the by-products are a basic factor in compliance with the scheme;

<sup>(1)</sup> OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 269, 29. 9. 1988, p. 5.

<sup>(3)</sup> OJ No L 212, 3. 8. 1983, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 225, 15. 8. 1988, p. 14.

Whereas as regards the distillation provided for in Article 36 of Regulation (EEC) No 822/87 each producer should be exempted from the obligation to deliver for distillation a standard quantity representing at most family consumption and any quantities exported; whereas it should therefore be provided that any export of wine must take place before a date which will allow the remaining quantities to be distilled, as laid down, before the end of the wine year;

Whereas under Article 36 (2) of Regulation (EEC) No 822/87 the obligation to distil does not apply to quantities of wine normally produced; whereas those quantities should be defined for each of the different types of wine produced from grapes classified for two purposes;

Whereas the quantity to be distilled by each producer should be determined on the basis of the total quantity produced; whereas this is derived from the declarations provided for by Commission Regulation (EEC) No 3929/87 of 17 December 1987 on harvest, production and stock declarations relating to wine-sector products<sup>(1)</sup>, and from the particulars appearing in the records provided for by Commission Regulation (EEC) No 1153/75 of 30 April 1975 prescribing the form of accompanying documents for wine products and specifying the obligations of wine producers and traders other than retailers<sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 418/86<sup>(3)</sup>;

Whereas certain time limits must be laid down for payment by the distiller to the producer of the minimum buying-in price fixed as specified in Articles 35 (5) (a) and 36 (3) of Regulation (EEC) No 822/87;

Whereas distillers may, in accordance with Articles 35 (6) and 36 (4) of Regulation (EEC) No 822/87, either receive aid in respect of the product to be distilled or deliver to the intervention agency the product obtained by distillation;

Whereas, to receive the aid, the parties concerned must lodge an application accompanied by a number of supporting documents; whereas, to ensure that the system operates uniformly in all Member States, time limits should be laid down for the lodging of applications;

Whereas, in order to avoid the risk of unwarranted payments, it should be laid down that payment of the aid or the payment for the alcohol delivered to the intervention agency is not to take place unless the distiller furnishes the said agency with proper evidence of payment of the buying-in price to the producer or puts up a security in his favour;

Whereas, to ensure maximum effectiveness of the distillation arrangements, certain time limits for the execution of operations should be set for producers and distillers;

Whereas, for the sake of improving wine quality, all marc and lees must be distilled; whereas provision should accordingly be made for the distillation of wine under Article 35 of Regulation (EEC) No 822/87 not to be permitted at the beginning of the wine year;

Whereas the risk that distillation of certain wines pursuant to Articles 35 and 36 of Regulation (EEC) No 822/87 will disturb the market in wine spirits with a registered designation of origin should be avoided; whereas, to that end, in accordance with Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 2179/83, it should be provided that a product obtained from the direct distillation of such wine may not have an alcoholic strength of less than 92 % vol;

Whereas, in the absence of an organized Community market in ethyl alcohol, the intervention agencies responsible for marketing such alcohol are compelled to resell it at less than the buying-in price; whereas provision must be made for the difference between the buying-in price and the selling price of such alcohol to be borne, at a standard rate, by the Guarantee Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund;

Whereas the provisions on the financing of intervention laid down in Council Regulation (EEC) No 729/70<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2048/88<sup>(5)</sup>, should be extended to cover the taking over by intervention agencies of the products of distillation;

Whereas some of the wines that must be delivered for distillation under Article 36 or possibly Article 35 of Regulation (EEC) No 822/87 may be processed into fortified wines; whereas the provisions on distillation must therefore be adopted in accordance with the rules laid down in Articles 25 and 26 of Regulation (EEC) No 2179/83;

Whereas, to enable the Commission to exercise general supervision over compliance with obligations in connection with distillation under Article 36 of Regulation (EEC) No 822/87, the Member States must, on the basis of information from distillers, keep it regularly informed of the progress and outcome of distillation operations;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

<sup>(1)</sup> OJ No L 369, 29. 12. 1987, p. 59.

<sup>(2)</sup> OJ No L 113, 1. 5. 1975, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 48, 26. 2. 1986, p. 8.

<sup>(4)</sup> OJ No L 94, 28. 4. 1970, p. 13.

<sup>(5)</sup> OJ No L 185, 15. 7. 1988, p. 1.



HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

This Regulation lays down:

1. in Title I, specific implementing rules for distillation under Article 35 of Regulation (EEC) No 822/87;
2. in Title II, specific implementing rules for distillation under Article 36 of Regulation (EEC) No 822/87;
3. in Title III, common provisions applicable to distillation under Titles I and II.

TITLE I

**Distillation under Article 35 of Regulation (EEC) No 822/87**

*Article 2*

1. Without prejudice to Article 13 (3) of Regulation (EEC) No 2179/83, producers subject to an obligation under Article 35 (2) and (3) of Regulation (EEC) No 822/87 shall discharge that obligation by delivering, in accordance with Article 3 and not later than 31 July of the wine year in question,

- all marcs and lees, to an approved distiller, and
- where appropriate, wine to an approved distiller or an approved processor fortifying wine for distillation.

2. In the Italian part of wine-growing zones C, persons subject to the obligation referred to in paragraph 1 may be released from that obligation by making use of the possibility provided for in Article 35 (5) of Regulation (EEC) No 822/87 where they have carried out vinification or any other processing of grapes involving a quantity corresponding to more than 25 hectolitres but not more than 40 hectolitres of wine.

*Article 3*

1. The amount of alcohol contained in the products delivered for distillation shall be at least:

- 10 % of the volume of alcohol contained in the wine, where the wine is obtained by direct vinification of grapes,
- 5 % of the volume of alcohol contained in the wine, where the wine is obtained by vinification of grape must, partially fermented grape must or new wine still in fermentation.

2. The percentage referred to in the first indent of paragraph 1 shall be reduced to:

- 5 for producers delivering marc for the manufacture of oenocyanin,
- 7 for producers of white quality wines psr, for that part of their production which qualifies as such.

*Article 4*

For the purpose of determining the volume of alcohol to be delivered for distillation in the form of the products indicated in Article 2, the standard natural alcoholic strengths by volume to be applied in the various wine-growing zones shall be:

- 8,5 % for zone B,
- 9,0 % for zone C I,
- 9,5 % for zone C II,
- 10,0 % for zone C III.

However, if the quality of the vintage so requires, the abovementioned strengths may be altered before commencement of distillation of wine as indicated in Article 11 (2) to take account of those results. They may also be altered for administrative units or parts thereof that have been reconized as disaster areas by Member States under national law.

*Article 5*

In order to keep distillation costs within acceptable limits, the minimum average characteristics that winemaking by-products must display on delivery to the distillery shall be the following:

A. grape marc:

- in wine-growing zone B: two litres of pure alcohol/100 kilograms,
- in wine-growing zone C: two litres of pure alcohol/100 kilograms where they are obtained from varieties listed in the classification of varieties of vines for the administrative unit in question as table grape varieties or as varieties intended for the production of wine spirits; 2,8 litres of pure alcohol/100 kilograms where they are obtained from varieties listed in the classification for the administrative unit in question solely as wine-grape varieties;

B. wine lees:

- in wine-growing zone B: three litres of pure alcohol/100 kilograms, 45 % moisture content,
- in wine-growing zone C: four litres of pure alcohol/100 kilograms, 45 % moisture content.

*Article 6*

1. The minimum pure alcoholic strength of the by-products of winemaking withdrawn under supervision as provided for in Article 35 (4) or (5) of Regulation (EEC) No 822/87 shall be as follows:

— grape marc :

2,1 litres/100 kilograms in the case of white quality wines psr,

3 litres/100 kilograms in other cases,

— wine lees :

3,5 litres/100 kilograms in the case of white quality wines psr,

5 litres/100 kilograms in other cases.

2. Where withdrawal under supervision relates only to grape marc, the minimum average characteristics which the by-products of winemaking must display shall be as follows :

— grape marc : two litres/100 kilograms pure alcohol ;

— wine lees : three litres/100 kilograms pure alcohol, 45 % moisture content.

3. The 45 % laid down in paragraph 2 and in Article 5 (B) shall apply until 31 August 1990. A higher percentage shall be laid down before that date for the subsequent period.

## TITRE II

### Distillation under 36 of Regulation (EEC) No 822/87

#### Article 7

Producers subject to an obligation to distil under Article 36 of Regulation (EEC) No 822/87 shall discharge their obligation by delivering their wine to an approved distillery by 31 July at the latest of the relevant wine year.

In cases covered by Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 2179/83, the obligation shall be discharged by delivery of the wine to an approved fortifier of wine for distillation by 30 June at the latest of the relevant wine year.

#### Article 8

1. In the case of wine covered by Article 36 (1) of Regulation (EEC) No 822/87, each producer must deliver a quantity equal to the total quantity which he has produced minus any quantity which he proves has been exported by 31 July at the latest of the wine year in question. Producers may also deduct a standard quantity not exceeding 10 hectolitres from the quantity to be delivered.

Where the distillation requirement is incumbent on a collective winery, the 10 hectolitres referred to in the first

subparagraph shall be deducted from the quantity produced by each member who actually delivers table grapes to the cooperative. However, the total amount deducted by the cooperative may not exceed the total quantity returned to individual members who delivered table grapes during the wine year.

2. In the case of wine covered by Article 36 (2) of Regulation (EEC) No 822/87, each producer must deliver a quantity equal to total quantity which he has produced minus :

— the quantity corresponding to the quantity normally produced, calculated as specified in paragraph 3,

— any quantity which he proves to have been exported by 31 July at the latest of the wine year in question.

In addition, producers may deduct a standard quantity not exceeding 10 hectolitres from the quantity to be delivered.

3. For each administrative unit the total quantity of wine normally produced shall, in the case of wine produced from grape varieties classified in that administrative unit as both wine-grape varieties and varieties for other uses, be the average quantity produced in the wine years 1974/75 to 1979/80 in the Community of Ten and in the wine years 1978/79 to 1983/84 in Spain.

However, in the case of wine produced from grape varieties classified in a given administrative unit as both wine-grape varieties and varieties for the production of wine spirits, the quantities distilled other than for the production of wine spirits with a registered designation of origine shall be deducted from the quantity.

For the purposes of the first subparagraph, the quantity normally produced per hectare shall be fixed by the Member States concerned by determining for the reference period mentioned in that subparagraph the proportions of wine produced from grape varieties classified for the same administrative unit as both wine-grape varieties and varieties for other uses.

4. The total quantity produced by each producer shall be the aggregate of the quantities of wine covered by Article 7 appearing in the production declaration referred to in Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 3929/87 and of the quantities entered in the records referred to in Article 14 of Regulation (EEC) No 1153/75 and obtained by the producer, after the date of submission of the production declaration, from grapes or from must produced from grapes of the varieties referred to in Article 36 (1) and (2) of Regulation (EEC) No 822/87 which appear in that declaration.

*Article 9*

Pursuant to the derogation provided for in Article 36 (1) and (2) of Regulation (EEC) No 822/87, wine covered by that Article may be moved:

- to a customs office for completion of customs export formalities followed by removal from the customs territory of the Community,
- to the premises of an approved fortifier of wine for distillation for such fortification.

## TITLE III

## Common provisions

*Article 10*

1. The buying-in prices mentioned in Article 35 (5) (a) and 36 (3) of Regulation (EEC) No 822/87 shall be fixed annually before 1 August for the following wine year.

2. The buying-in price as referred to in paragraph 1 shall be paid by the distiller to the producer within three months of the day on which each consignment enters the distillery.

However, in the case of distillation under Article 35 of Regulation (EEC) No 822/87 the producer and the distiller may agree:

- that the distiller will pay the producer on account, within three months at the latest of delivery of the products, 80 % of the buying-in price,
- or
- that the payment on account referred to in the first indent will be made following delivery of the products and within one month at the latest of presentation of the invoice to be drawn up for them before the end of the wine year.

The balance shall be paid to the producer by the distiller by 30 November following at the latest.

*Article 11*

1. Distillers may receive aid subject to compliance with the requirements of paragraph 2.

The amount of such aid shall be fixed annually before 1 August for the following wine year.

The aid amounts applicable where Article 18 (3) of Regulation (EEC) No 2179/83 is applied shall also be fixed.

2. Distiller who wish to receive aid as mentioned in paragraph 1 shall, by 31 October at the latest following the end of the wine year in question, submit an application to the intervention agency of the Member State in which distillation took place. The provisions of

Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2179/83 shall apply.

Member States may require that the list specified at (a) in paragraph 1 of that Article be stamped by a supervisory authority.

3. The intervention agency shall not pay the distiller the aid unless, within two months of submission of the application indicated in paragraph 2,

- he provides proof of payment of the buying-in price as referred to in Article 10,

or

- he has lodged a security in favour of the intervention agency for 110 % of the aid applied for.

The intervention agency shall pay the distiller an amount corresponding to the aid within three months following presentation of proof that he has lodged the security referred to in the second indent of the first subparagraph:

In the case referred to in the second indent of the first subparagraph, the distiller must provide the intervention agency by 31 December at the latest following the wine year in question with proof that he has paid the whole of the buying-in price as referred to in Article 10.

Within three months as the latest of such proof being supplied, the intervention agency shall release the security.

However, if the proof is presented after 31 December but before 1 March of the following wine year and the reason for the delay is not serious negligence on the distiller's part, the intervention agency shall release 80 % of the security.

4. In the case referred to in the second subparagraph of Article 10 (2), proof of payment of the buying-in price as indicate in the first indent of the first subparagraph of paragraph 3 shall be replaced by proof that the payment on account has been made.

In such cases the distiller must by 31 December following at the latest provide the intervention agency with proof that he has paid the balance as mentioned in the third subparagraph of Article 10 (2). If such proof is presented after 31 December but before 1 March of the following year and the reason for the delay is not serious negligence on the distiller's part, the intervention agency shall recover 20 % of the aid paid out. If proof is not provided before 1 March, all the aid shall be recovered.

5. If it is found that the distiller has not paid the buying-in price to the producer, the intervention agency shall pay the producer before the following 1 June an amount equal to the aid, where appropriate through the intervention agency of the producer's Member State.

*Article 12*

1. Subject to the provisions of Article 11 of Regulation (EEC) No 2179/83, distillation may not be carried out after 31 August of the wine year in question.

2. Any wine delivered pursuant to the obligation laid down in Article 35 (2) of Regulation (EEC) No 822/87 may not be distilled before 1 January of the wine year in question.

3. Only a product having an alcoholic strength equal to or greater than 92 % vol may be obtained by the direct distillation of wines obtained from grapes of varieties classified for the same administrative unit as both wine-grape varieties and varieties intended for preparing spirits distilled from wine.

4. Distillers shall send the intervention agency by the 10th of each month in respect of the preceding month a statement of the product quantities distilled and obtained from distillation, the latter classified as indicated in the first subparagraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 2179/83.

#### *Article 13*

1. Delivery by the distiller to the intervention agency of products with an alcoholic strength of a least 92 % vol shall be made by 31 October following the wine year in question the latest or, if Article 11 (2) of Regulation (EEC) No 2179/83 applies, by the date fixed by the competent national authority.

2. The prices to be paid to distillers for the products indicated in paragraph 1 shall be fixed annually before 1 August for the following marketing year in accordance with Article 18 of Regulation (EEC) No 2179/83.

If the distiller has received aid under Article 11 those prices shall be reduced by the amount of that aid.

If the distiller has not received aid, Article 11 (2) to (5) shall apply to the necessary adjustments.

3. The prices mentioned in the first subparagraph of paragraph 2 shall be for neutral alcohol as defined in the Annex to Regulation (EEC) No 2179/83. For other alcohols, the prices referred to in paragraphs 2 and 3 shall be reduced by an amount to be fixed annually before the beginning of each wine year.

4. Payment by the intervention agency to the distiller shall be made within three months at the latest of the day on which the alcohol is delivered.

#### *Article 14*

1. The Guarantee Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund shall finance part of the expenditure incurred by intervention agencies in taking alcohol over.

The contribution rate shall be set before the beginning of each wine year.

However, contribution shall be made in respect of alcohol taken over under Article 11 (2) of Regulation (EEC) No 2179/83.

2. Articles 4 and 5 of Regulation (EEC) No 729/70 shall apply to the contribution.

#### *Article 15*

1. If Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 2179/83 applies, the contract or declaration of delivery for fortification for distillation shall be submitted for approval to the competent intervention agency by 31 January of the wine year in question at the latest.

The intervention agency shall notify the producer of the outcome of the approval procedure within 15 days of the date of submission of the contract or declaration.

2. In the case of distillation under Article 15 of Regulation (EEC) No 822/87 fortification may not be carried out before 1 January of the wine year in question and not before approval of the contract or declaration.

3. Fortification may not take place after 31 July of the wine year in question.

Distillation of fortified wine may not take place after 31 August of the wine year in question.

4. Fortifiers of wine for distillation shall send to the intervention agency by the 10th of each month at the latest a statement of the quantities of wine delivered to them during the previous month.

5. Fortifiers shall receive aid in respect of wine fortified for distillation at a rate set before the beginning of the wine year.

To receive the aid the fortifier shall submit, by 30 November, at the latest following the end of the relevant wine year, an application to the competent intervention agency enclosing copies of the accompanying documents covering transport of the wine for which the aid is applied for or a summary statement of the content of those documents.

Member States may require that the copies or the summary statement referred to in the second subparagraph be stamped by a supervisory authority.

The aid shall be paid within three months at the latest following the date of submission of proof of provision of the security indicated in Article 26 (4) of Regulation (EEC) No 2179/83. It may not be paid until the contract or declaration has been approved.

6. The security referred to in the last subparagraph of paragraph 5 shall not be released unless proof is submitted by 31 December following the end of the relevant wine year :

- that all the wine covered by the contract or declaration was fortified and distilled,
- that the buying-in price specified for the distillation operation in question was paid to the producer within the time limit laid down in Article 10 (2).

If the proof is presented after the expiry of the time limit laid down but before 1 March of the following year and the reason for the delay is not serious negligence on the part of the fortifier, 80 % of the security shall be released.

If it is found that the fortifier has paid the buying-in price to the producer, the intervention agency shall, before the following 1 June, pay the producer an amount equal to the aid, if necessary through the intervention agency of the producer's Member State.

#### Article 16

1. Without prejudice to Article 47 of Regulation (EEC) No 822/87, if, except in cases of *force majeure*, the producer or distiller fails to discharge any of the obligations incumbent upon him under this Regulation, the competent authority shall determine whatever action it deems necessary in the light of the circumstances invoked.

2. Member States shall notify the Commission of cases where they have applied paragraph 1 and of the action taken where *force majeure* has been invoked.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1988.

#### Article 17

1. Member States shall send the Commission by the 20th of each month at the latest a statement for the previous month of :

- the quantities of wine, lees and fortified wine distilled,
- the quantities of alcohol delivered to intervention agencies as a result of distillation under Articles 35 and 36 of Regulation (EEC) No 822/87,
- the quantities of wine spirits produced and the quantities of alcohol contained therein,
- the quantities of other products with an alcoholic strength of at least 52 % for which application has been made for aid.

2. For alcohol taken over by their intervention agencies, Member States shall notify the Commission before 1 October in respect of the previous wine year of selling prices obtained throughout the wine year and of the characteristics and quantities of the products sold at those prices.

3. Member States shall notify the Commission by 31 March at the latest for the previous wine year of cases where distillers or fortifiers of wine for distillation have not fulfilled their obligations and of the action taken in consequence.

#### Article 18

The reference period mentioned in Article 47 (1) of Regulation (EEC) No 822/87 shall, for obligation under Articles 35 and 36 of that Regulation, be 1 September to 31 July of the relevant wine year.

#### Article 19

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 September 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3106/88  
of 7 October 1988

amending Regulation (EEC) No 3105/87 as regards the period of validity of licences issued pursuant to the special arrangements for imports of maize and sorghum into Spain

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1799/87 of 25 June 1987 on special arrangements for imports of maize and sorghum into Spain from 1987 to 1990 <sup>(1)</sup>, and in particular Article 8 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3105/87 of 16 October 1987 laying down detailed rules for the application of the special arrangements for imports of maize and sorghum into Spain from 1987 to 1990 <sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 198/88 <sup>(3)</sup>, lays down in particular the period of validity of the licences; whereas in order to facilitate maize and sorghum imports into Spain pursuant to those arrangements the said period of validity should be extended;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 3105/87 is replaced by the following:

'1. Import licences issued pursuant to this Regulation shall be valid from the date of issue, within the meaning of Article 21 (1) of Commission Regulation (EEC) No 3183/80 <sup>(\*)</sup>, until the 28 February 1989 for sorghum and until the 30 April 1989 for maize.

<sup>(\*)</sup> OJ No L 338, 13. 12. 1980, p. 1.'

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the 8 October 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1988.

*For the Commission*  
Frans ANDRIESEN  
*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 170, 30. 6. 1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 294, 17. 10. 1987, p. 15.

<sup>(3)</sup> OJ No L 20, 26. 1. 1988, p. 8.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3107/88**  
**of 7 October 1988**  
**on the supply of various lots of butteroil as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1870/88 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management <sup>(3)</sup> lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 1 680 tonnes of butteroil;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by

Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid <sup>(4)</sup>; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annex in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1988.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 168, 1. 7. 1988, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

## ANNEX I

## LOT A

1. **Operation No 1024/88** (1): Commission Decision of 19 May 1987
2. **Programme**: 1987
3. **Recipient** (2): Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Service Logistique, boîte postale 372, CH-1211 Genève 19; Tel. 34 55 80, Telex 22555 LRCS CH
4. **Representative of the recipient and addressee** (3): Cruz Roja Boliviana, Avenida Simon Bolivar, 1515, Casilla 741, La Paz; Tel: 34 09 48/32 65 68; Telex: 3318 BOLCRUZ
5. **Place or country of destination**: Bolivia
6. **Product to be mobilized**: butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods** (4): to be manufactured from intervention butter; see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 7 (under I.3.1 and I.3.2)
8. **Total quantity**: 50 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: 5 kg; in 20 foot containers (5) and see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, pages 7 and 8 (under I.3.3 and I.3.4)  
Supplementary markings on packaging:  
'ACCIÓN N° 1024/88 — A red cross — BUTTEROIL / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / ACCIÓN DE LA LIGA DE LAS SOCIEDADES DE LA CRUZ ROJA / DISTRIBUCIÓN GRATUITA / LA PAZ'  
and see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 8 (under I.3.4)
11. **Method of mobilization of product**: buying of butter from: Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2; Tel. 78 90 11, Telex 24280 or 25118  
The addresses of the places of storage are given in Annex II  
Selling price is determined in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 2315/76
12. **Stage of supply**: free at destination — La Paz
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: La Paz — Red Cross Warehouses
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 15 to 24 November 1988
18. **Deadline for the supply**: 20 January 1989
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (6): 24 October 1988 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
  - (a) deadline for the submission of tenders: 7 November 1988 at 12 noon
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 25 November to 7 December 1988
  - (c) deadline for the supply: 31 January 1989
22. **Amount of the tendering security**: 20 ECU per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders**:  
Bureau de l'aide alimentaire,  
à l'attention de Monsieur N. Arend,  
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,  
200 rue de la Loi,  
B-1049 Brussels,  
Telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (7):  
Refund applicable on 21 September 1988 fixed by Regulation (EEC) No 2901/88 (OJ No L 261, 21. 9. 1988, p. 21)



## LOT B

1. **Operation No 1025/88** <sup>(1)</sup>: Commission Decision of 19 May 1987
2. **Programme** : 1987
3. **Recipient** <sup>(2)</sup>: Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Service Logistique, boîte postale 372, CH-1211 Genève 19; Tel: 34 55 80, Telex 22555 LRCS — CH
4. **Representative of the recipient** <sup>(3)</sup>: The Sri Lanka Red Cross Society, 106, Dharmapala Mawatha, Colombo 7, Tel. 910 95 / 51 54 34, Telex: 21201 OBHTEL CE
5. **Place or country of destination** : Sri Lanka
6. **Product to be mobilized** : butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods** <sup>(4)</sup>: to be manufactured from intervention butter; see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 7 (under I.3.1 and I.3.2)
8. **Total quantity** : 30 tonnes
9. **Number of lots** : one
10. **Packaging and marking** : 5 kg; in 20 foot containers <sup>(5)</sup> and see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, pages 7 and 8 (under I.3.3 and I.3.4)  
Supplementary markings on packaging :  
'ACTION No 1025/88 / A RED CROSS / BUTTEROIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES (LICROSS) / FOR FREE DISTRIBUTION / COLOMBO'  
and see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 8 (under I.3.4)
11. **Method of mobilization** : buying of butter from : Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2; Tel. 78 90 11, Telex 24280 or 25118  
The addresses of the places of storage are given in Annex II  
Selling price is determined in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 2315/76
12. **Stage of supply** : free at port of landing — landed
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : Colombo
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage** : 15 to 24 November 1988
18. **Deadline for the supply** : 6 January 1989
19. **Procedure for determining the costs of supply** : invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** <sup>(6)</sup>: 24 October 1988 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender** :
  - (a) deadline for the submission of tenders : 7 November 1988 at 12 noon
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage : 25 November to 7 December 1988
  - (c) deadline for the supply : 31 January 1989
22. **Amount of the tendering security** : 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security** : 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders** :  
Bureau de l'aide alimentaire,  
à l'attention de Monsieur N. Arend,  
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,  
200 rue de la Loi,  
B-1049 Brussels,  
Telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** <sup>(7)</sup>:  
Refund applicable on 21 September 1988 fixed by Regulation (EEC) No 2901/88 (OJ No L 261, 21. 9. 1988, p. 21)

## LOT C

1. **Operation No** (1): 84/88 — Commission Decision of 19 May 1987
2. **Programme**: 1987
3. **Recipient** (2): Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, service logistique, boîte postale 372, CH-1211 Genève 19 (Télex: 22555 LRCS CH)
4. **Representative of the recipient** (3): Indian Red Cross Society, Red Cross Building, 1, Red Cross Road, New Delhi 110001 (Telex 31 — 66115 IRCS IN)
5. **Place or country of destination**: India
6. **Product to be mobilized**: butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods** (4): to be manufactured from intervention butter; see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 7 (under I.3.1 and I.3.2)
8. **Total quantity**: 100 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: 20 kilograms, 20-foot containers (5) and see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 7 (under I.3.3.1 and I.3.2)  
Supplementary markings on the packaging:  
'ACTION No 18/88 / a red cross 15 × 15 cm / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE LEAGUE OF THE RED CROSS SOCIETIES'  
see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 8 (under I.3.4)
11. **Method of mobilization of the product**: purchase of butter from Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6 Frankfurt/Main (Tel. 156 40; Telex 0411727+)  
The addresses and places of storage are given in Annex II  
Selling price is determined in accordance with Article 2 of Commission Regulation (EEC) No 2315/76
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Calcutta
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 15 to 24 November 1988
18. **Deadline for the supply**: 6 January 1989
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (6): 24 October 1988 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
  - (a) deadline for the submission of tenders: 7 November 1988 at 12 noon
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 25 November to 7 December 1988
  - (c) deadline for the supply: 21 January 1989
22. **Amount of the tendering security**: 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders**:  
Bureau de l'aide alimentaire,  
à l'attention de Monsieur N. Arend,  
bâtiment Loi 120, bureau 7/58,  
200 rue de la Loi,  
B-1049 Brussels,  
Telex: AGREC 22037 B.
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (7):  
Refund applicable on 21 September 1988 fixed by Regulation (EEC) No 2901/88 (OJ No L 261, 21. 9. 1988, p. 21).

## LOT D

1. **Operation No** (1): 1076/88 — Commission Decision of 16 March 1988
2. **Programme**: 1987: 1 161 tonnes; 1988: 339 tonnes
3. **Recipient**: World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, 00145 Rome, Telex 626675 WFP I.
4. **Representative of the recipient** (2): See *Official Journal of the European Communities* No C 103, 16. 4. 1987.
5. **Place or country of destination**: Cuba
6. **Product to be mobilized**: butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (4) (5) (6): to be manufactured from intervention butter; see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 7 (under I.3.1 and I.3.2)
8. **Total quantity**: 1 500 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: 5 kg and see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, pages 7 and 8 (under I.3.3 and I.3.4)  
Supplementary markings on packaging:  
'ACCIÓN N° 1076/88 / CUBA 0270201 / HAVANA / DESPACHADO POR EL PROGRAMMA MUNDIAL DE ALIMENTOS'  
and see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 8 (under I.3.4)
11. **Method of mobilization of product**: buying of butter from Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2  
Tel: 78 90 11, Telex 24280 or 25118  
The addresses of the places of storage are given in Annex II.  
Selling price is determined in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 2315/76.
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**:
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 15 to 24 November 1988
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (7): 24 October 1988 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
  - (a) deadline for the submission of tenders: 7 November 1988 at 12 noon
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 25 November to 7 December 1988
  - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders**:  
Bureau de l'aide alimentaire,  
à l'attention de Monsieur N. Arend,  
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,  
200 rue de la Loi,  
B-1049 Brussels,  
Telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (8):  
Refund applicable on 21 September 1988 fixed in Regulation (EEC) No 2901/88 (OJ No L 236, 21. 9. 1988, p. 21)

*Notes*

- (<sup>1</sup>) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (<sup>2</sup>) At the request of the beneficiary the successful tenderer shall deliver a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
- (<sup>3</sup>) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer: see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.
- (<sup>4</sup>) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:
- either by porter at the Office referred to in point 24 of this Annex,
  - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels:
    - 235 01 32,
    - 236 10 97,
    - 235 01 30,
    - 236 20 05.
- (<sup>5</sup>) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
- (<sup>6</sup>) Supply free at terminal, as provided for in Article 14 (5) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87, implies that the following costs at the port of landing shall be borne by the successful tenderer:
- Should containers be used on a FCL/FCL or LCL/FCL basis, all costs of unloading and transportation from the under hook stage up to the designated destuffing area via, if any, transit check shed area. The costs of destuffing the goods from the containers, local charges incurred at a later stage, and costs occasioned by delays of detention or returning the containers are to be borne by the recipient.
  - Should containers be used on a LCL/LCL or FCL/LCL basis, all the costs of unloading and transportation from the under hook stage up to the designated destuffing area via, if any, transit check shed area and by way of derogation from the aforementioned paragraph 5 (a) of Article 14, the LCL charges (destuffing of the goods). The local charges incurred after the stage of destuffing the goods from the containers are to be borne by the recipient.
- (<sup>7</sup>) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.
- (<sup>8</sup>) Veterinary certificate issued by an official entity stating that the product derives from healthy animals, was processed under excellent sanitary conditions which are supervised by qualified technical personnel and that the area of production of raw milk had not registered foot-and-mouth disease.
- (<sup>9</sup>) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate.
- (<sup>10</sup>) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Tonelaje Mængde Menge Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid Tonelagem	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de deponhouder Nome e direcção do armazenista
A : 1024/88	62 500 kg	Norish (Kilkenny) Ltd Ballyragget IRL County Kilkenny
B : 1025/88	37 500 kg	QK Cold Store Maudlins Naas IRL County Kildare
C : 18/88	122 000 kg	Vereinigte Molkereizentrale GmbH & Co. KG Goltzstrasse 18/20 D-1000 Berlin 20
D : 1076/88	1 875 000 kg	375 000 kg : Lyonara Cold Store Clonminnon Industrial Estate Portlaoise IRL County Laois
		700 000 kg : Autozero Cold Store Bannow Road Cabra IRL Dublin 7
		800 000 kg : QK Cold Store Maudlins Naas IRL County Kildare

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3108/88

of 7 October 1988

fixing the amount of the reduction applicable under the special arrangements for maize and sorghum imports into Spain

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1799/87 of 25 June 1987 on special arrangements for imports of maize and sorghum into Spain from 1987 to 1990<sup>(1)</sup>, and in particular Article 3 thereof,Whereas Commission Regulation (EEC) No 3105/87 of 16 October 1987 laying down detailed rules for the application of the special arrangements for imports of maize and sorghum into Spain from 1987 to 1990<sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3106/88<sup>(3)</sup>, lays down the framework of detailed rules to ensure that the purposes of the said Regulation are respected;Whereas the amount of the reduction in the import levy on maize and grain sorghum imported into Spain should be fixed at a level enabling the quantities provided for under the Agreement between the European Economic Community and the United States of America<sup>(4)</sup> to be imported and avoiding any disturbance of the Spanish cereals market;Whereas Council Regulation (EEC) No 486/85 of 26 February 1985 on the arrangements applicable to agricultural products and certain goods resulting from the processing of agricultural products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the overseas countries and territories<sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1821/87<sup>(6)</sup>, provides, in particular, for a 50 % reduction in the levy on grain sorghum; whereas the combination of this advantage with the reduction provided for under this Regulation is likely to disturb the Spanish market for cereals; whereas this difficulty can be overcome by setting a special reduction of the levy on grain sorghum imported under this Regulation;

Whereas the reduction on maize imported into Spain must be adjusted if the quantities laid down are to be met within the time limit agreed;

Whereas the Management Committee for Cereals has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The reduction in the levy provided for in Article 3 of Regulation (EEC) No 1799/87 shall be:

- 70 ECU per tonne for maize imported in October and November 1988,
- 74 ECU per tonne for maize imported in December 1988,
- 76 ECU per tonne for maize imported in January and February 1989,
- 78 ECU per tonne for maize imported in March 1989,
- 10 ECU per tonne for grain sorghum originating in the African, Caribbean and Pacific (ACP) countries,
- 70 ECU per tonne for grain sorghum imported from other countries in October and November 1988,
- 74 ECU per tonne for grain sorghum imported from other countries in December 1988,
- 76 ECU per tonne for grain sorghum imported from other countries in January and February 1989.

*Article 2*Commission Regulation (EEC) No 2474/88<sup>(7)</sup> is hereby repealed.*Article 3*

This Regulation shall enter into force on 8 October 1988.

<sup>(1)</sup> OJ No L 170, 30. 6. 1987, p. 1.<sup>(2)</sup> OJ No L 294, 17. 10. 1987, p. 15.<sup>(3)</sup> See page 28 of this Official Journal.<sup>(4)</sup> OJ No L 98, 10. 4. 1987, p. 1.<sup>(5)</sup> OJ No L 61, 1. 3. 1985, p. 4.<sup>(6)</sup> OJ No L 172, 30. 6. 1987, p. 102.<sup>(7)</sup> OJ No L 213, 6. 8. 1988, p. 16.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1988.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

---

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3109/88**  
**of 7 October 1988**  
**amending Regulation (EEC) No 2819/79 as regards certain textile products**  
**(category 65) originating in Turkey**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 288/82 of 5 February 1982 on common rules for imports<sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1243/86<sup>(2)</sup>, and in particular Article 10 thereof,

After consultation within the Advisory Committee set up by Article 5 of that Regulation,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2819/79<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1847/88<sup>(4)</sup>, makes imports of certain textile products originating in certain non-member countries subject to Community surveillance;

Whereas Turkey has introduced administrative procedures to provide rapid information on the trend of trade in certain textile products;

Whereas a system of administrative cooperation has been established between the European Economic Community and Turkey with regard to trade in certain textile products referred to in the Annex to this Regulation;

Whereas, in order to be effective, such administrative cooperation must have a consistent statistical basis;

Whereas it is appropriate that this Regulation should not apply in respect of those products referred to in the Annex to this Regulation, in so far as these originated in Turkey and have been introduced into the customs territory of the Community prior to its entry into force, but have not been released into free circulation in the Community,

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1988.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Without prejudice to the other provisions of Commission Regulation (EEC) No 2819/79, the import document referred to in Article 2 of that Regulation shall be issued or endorsed for the products listed in Annex I only on presentation of an export information document corresponding to the specimen shown in Annex II.

The said export information documents shall be issued by the Istanbul, Izmir (Smyrna) Cukurova and Bursa Textile Exporters' Associations.

Any export advice note should be presented to the competent authorities in the Member States within one month of its date of issue.

The import document referred to in Article 2 of Regulation (EEC) No 2819/79 may be used for two months from the date of issue. In exceptional circumstances that period may be extended by a month.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall not apply in respect of products originating in Turkey which have previously been introduced into the customs territory of the Community, but which have not been released into free circulation in the Community.

It shall apply until 31 December 1988.

*For the Commission*

Willy DE CLERCQ

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 35, 9. 2. 1982, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 113, 30. 4. 1986, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 320, 15. 12. 1979, p. 9.

<sup>(4)</sup> OJ No L 163, 30. 6. 1988, p. 19.



## ANNEX I

Category	CN code	Description	Units	Third country
65	5606 00 10	Knitted or crocheted fabric other than those of categories 38 A and 63, of wool, of cotton or of man-made fibres	tonnes	Turkey
	ex 6001 10 00			
	6001 21 00			
	6001 22 00			
	6001 29 10			
	6001 91 10			
	6001 91 30			
	6001 91 50			
	6001 91 90			
	6001 92 10			
	6001 92 30			
	6001 92 50			
	6001 92 90			
	6001 99 10			
	ex 6002 10 10			
	6002 20 10			
	6002 20 39			
	6002 20 50			
	6002 20 70			
	ex 6002 30 10			
	6002 41 00			
	6002 42 10			
	6002 42 30			
	6002 42 50			
	6002 42 90			
	6002 43 31			
	6002 43 33			
	6002 43 35			
	6002 43 39			
	6002 43 50			
	6002 43 91			
	6002 43 93			
	6002 43 95			
	6002 43 99			
	6002 91 00			
	6002 92 10			
	6002 92 30			
	6002 92 50			
	6002 92 90			
	6002 93 31			
	6002 93 33			
	6002 93 35			
	6002 93 39			
	6002 93 91			
	6002 93 99			



1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	<b>ORIGINAL</b>		2 No
	3 Management year: Année de gestion:	4 Category number: Numéro de catégorie:	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	<b>EXPORT INFORMATION DOCUMENT (Textile products) DOCUMENT INFORMATION D'EXPORTATION (Produits textiles)</b>		
To be sent to the importer Copie à envoyer à l'importateur	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires		
10 Marks and numbers — Number and kind of packages DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Combined nomenclature (CN) codes Codes de la nomenclature combinée (NC)	12 Quantity (¹) Quantité	13 Value (²) fob Turkey Valeur fob Turquie
This document must be presented to the competent authorities in the importer member country within one month of its date of issue. Le présent document doit être présenté aux autorités compétentes du pays membre importateur dans un délai d'un mois à compter de la date de sa délivrance.			
14 CERTIFICATION BY THE TURKISH AUTHORITY — VISA DE L'ASSOCIATION EXPORTATRICE TURQUE: I, the undersigned, certify the authenticity of the above information. Je soussigné certifie l'authenticité des informations données ci-dessus.  At-À ..... On-Le .....			
15 COMPETENT ASSOCIATION (name, full address, country) ASSOCIATION COMPÉTENTE (nom, adresse complète, pays)		Signature	Stamp-Cachet

¹) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

²) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category. Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie.

